

## **Regulation on the Post-Doctoral Lecturing Qualification of the Georg-August-University Göttingen**

*of 16 July 2008 (Official Announcements 17/2008, p. 1129), last amended by resolution of the Senate of 13 May 2015 (Official Announcements I 29/2015, p. 556)*

### **Section I Principles**

#### **Article 1 Aim of the post-doctoral lecturing qualification (*Habilitation*)**

(1) <sup>1</sup>The post-doctoral lecturing qualification serves to provide evidence of an advanced ability to carry out independent academic research and qualified independent teaching in a certain academic field (ability to perform professional teaching). <sup>2</sup>The post-doctoral lecturing qualification gives the person qualified the authority to independently teach a certain academic subject or field at the university (authorisation to perform professional teaching).

(2) Granting the authorisation to perform professional teaching entitles the person to bear the title "private lecturer"; this does not supplement the doctoral degree.

#### **Article 2 Requirements for the post-doctoral lecturing qualification**

(1) <sup>1</sup>The applicant must have obtained the Ph.D at a German academic university or an equivalent foreign university. <sup>2</sup>A post-doctoral thesis shall provide evidence of her/his ability to carry out independent academic research. <sup>3</sup>Instead of a post-doctoral thesis, previous publications and papers approved to be published can be acknowledged if they represent equivalent evidence of the ability to carry out independent academic research and have not yet been used in a post-doctoral lecturing qualification process.

(2) <sup>1</sup>An academic paper written by more than one (generally no more than two) person can be acknowledged as a post-doctoral thesis if the topic is appropriate, in particular in the case of interdisciplinary papers. <sup>2</sup>This requires that the articles to be considered for the post-doctoral lecturing qualification procedure of an author can be assigned to this applicant without any doubt and that they meet the requirements according to Article 1, para. 1 as well as this para. 1. <sup>3</sup>The appropriateness of the topic for a collaborative paper shall be formally determined by the faculty responsible upon request of and after consulting the applicant; this should happen before beginning work on a post-doctoral thesis if possible.

(3) The applicant shall demonstrate her/his ability to participate in academic discussion in a colloquium.

(4) <sup>1</sup>In principle, the applicant shall demonstrate continuous teaching work in undergraduate courses of study and consecutive Bachelor and Master courses of study over several semesters. <sup>2</sup>In addition, the ability to give academic lectures shall be determined through a trial lecture in the post-doctoral lecturing qualification procedure.

(5) Furthermore, the applicant shall meet the other requirements for the individual faculties specified in the attachment to this regulation, provided there are such regulations for the faculty responsible in her/his case (attachment 1).

## **Section II**

### **Post-doctoral lecturing qualification procedure**

#### **Part 1**

#### **Post-doctoral lecturing qualification**

#### **Article 3 Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission**

(1) <sup>1</sup>The Faculty Council shall appoint a permanent Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission from the circle of members of the university qualified as lecturers for a duration of two years. <sup>2</sup>The Commission shall consist of the Dean and 8 to 24 other members, more than half of whom must belong to that faculty.

(2) <sup>1</sup>Members of the Faculty Council who have qualified as university lecturers can also be members of the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission. <sup>2</sup>Should subjects in a faculty overlap with those of other faculties, members of these faculties should be members of the Commission.

(3) <sup>1</sup>The dean shall act as chair with the right to vote. <sup>2</sup>The dean shall ensure that the process flows without avoidable delays; the duration should not exceed one year.

(4) <sup>1</sup> For pending processes, the Commission with its other members selected according to para. 1, clause 2 shall remain responsible even beyond the regular period of office but for no longer than a second period of office. <sup>2</sup>Should a member of the Post-Doctoral Lecturing Commission withdraw from it, the Faculty Council shall appoint a new member for the rest of the period of office; if a member of the Commission is elected as dean, the number of other members for the duration of their period of office as dean shall be reduced by one.

(5) Abstentions from voting are not permitted for decisions concerning performances in the post-doctoral lecturing qualification.

#### **Article 4 Application for the post-doctoral lecturing qualification**

(1) <sup>1</sup>The application for the post-doctoral lecturing qualification shall be submitted in writing to the dean of the faculty who is responsible for the field in which the applicant requests the authorisation

to teach. <sup>2</sup>In the application, the applicant shall indicate which field she/he wants to be authorised to teach in (venia legendi). <sup>3</sup>The dean shall notify the members of the faculty qualified as lecturers and the members of the Faculty Council of the application.

(2) <sup>1</sup>The decision as to the competence remains with the Faculty Council. <sup>2</sup>If several faculties claim to be responsible or if no faculty considers itself to be responsible, the Senate shall decide.

(3) The following must be enclosed in the application:

1. a CV, which particularly outlines the academic and professional background of the applicant;
2. the doctoral degree;
3. any other certificates relating to the academic education and academic examinations which the applicant has passed;
4. a copy of the thesis;
5. the post-doctoral thesis, provided the applicant has written one, and a copy of all other published academic papers or ones which have been approved for publication as well as an index of these papers; should a collaborative paper in terms of Article 2, para. 2 be presented, the contribution of the individual authors in the post-doctoral thesis shall be comprehensively illustrated and described;
6. a report on the subject matters, aims and results of the previous research work of the applicant;
7. an overview of the previous teaching work of the applicant;
8. evidence of additional requirements which may be requested in accordance with Article 2, para. 5;
9. a statement on any previous attempts to gain the post-doctoral qualification as a university lecturer;
10. a declaration by the applicant stating that no other resources than those provided were used to produce the written post-doctoral thesis and no academic misconduct in terms of the guidelines of the Georg-August-University Göttingen on safeguarding of good scientific practice in the respective valid version is present;
11. a certificate of good conduct.

(4) <sup>1</sup>The members of the Faculty Council and the members of the faculty qualified as university lecturers can view the application and its attachments within a reasonable period. <sup>2</sup>They shall ensure confidentiality.

(5) The application and attachments shall remain in the records of the faculties after completion of the procedure.

#### **Article 5 Approval procedures**

(1) <sup>1</sup>The Faculty Council shall decide upon the competence to implement the qualification procedures and on the application to approve the qualification procedure. <sup>2</sup> In cases of doubt the Qualification Commission shall be heard.

(2) The approval can only be rejected if the applicant does not meet the formal requirements of the post-doctoral lecturing qualification to be demonstrated in the application or if the authorisation to teach would immediately be terminated, revoked or cancelled.

### **Article 6 Assessment**

(1) <sup>1</sup>The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall appoint several (a minimum of three) experts qualified as university lecturers, who may also belong to other faculties, to assess the written post-doctoral thesis and the report on the research work with the majority of members present. <sup>2</sup>The applicant shall have a right of nomination here. <sup>3</sup>If necessary, external experts qualified as university lecturers or with similar qualifications may also be appointed as experts. <sup>4</sup>If the written post-doctoral thesis relates to fields in other faculties, experts from those faculties should also be consulted. <sup>5</sup>If the experts appointed are not members of the Commission, they shall participate in the further process in accordance with Articles 7 to 10 para. 2 as voting members provided they have submitted a report. <sup>6</sup>They shall not be included when determining whether the Commission has a quorum.

(2) <sup>1</sup>Every member of the faculty who is qualified as a lecturer can view the reports present and submit a further report to the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission. <sup>2</sup>Confidentiality must be ensured. <sup>3</sup>Presenting a report gives members the right to be involved in making decisions on the candidate's performances by having the right to vote, provided the member informed the dean of their aim of exercising the right to vote within two weeks after the approval of the post-doctoral lecturing qualification procedure in writing. <sup>4</sup>Those who use this authorisation are not included when determining whether the Committee has a quorum.

### **Article 7 Approval of the post-doctoral thesis**

(1) <sup>1</sup>After the advisory procedure is complete, the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall decide whether the written post-doctoral thesis meets the requirements and is approved with the help of the other experts in accordance with Article 6, para. 1, clause 5 as well as the members of the faculty qualified as university lecturers in accordance with Article 6, para. 2, clause 3. <sup>2</sup>In addition to the majority of voting members according to clause 1, the decision also requires the majority of the members of the permanent Commission present. <sup>3</sup>External experts can submit their vote in writing. <sup>4</sup>A decision which differs from the voting of the majority of experts appointed can only be made based on at least one written statement from the circle of voting persons in accordance with clause 1, which objects the statements of the experts based on sound information; it must meet the requirements for a report in terms of Article 6, para. 1. <sup>5</sup>If necessary, the resolution shall be postponed until at least one written statement is produced. <sup>6</sup>In the event of a parity of votes in a decision according to clause 1, the Commission must appoint another expert; the decision on the expert must be made with a majority of two thirds of the members of the Commission. <sup>7</sup>The applicant has a right of nomination.

(2) <sup>1</sup>The quorum for the decision on the written post-doctoral thesis is present when at least two thirds of the permanent members of the Committee are present. <sup>2</sup>If a quorum is not achieved in two successive meetings, the quorum shall exist with the presence of the majority of the permanent members of the Committee.

(3) <sup>1</sup>Upon the request of the dean, the applicant shall disclose the topic of her/his presentation in writing. <sup>2</sup>If an agreement is reached on the decision about the written post-doctoral thesis, the Commission shall determine the date for the colloquium.

(4) <sup>1</sup>In the event of approval, the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall discuss the designation of the ability to perform professional teaching (*venia legendi*) in accordance with Article 10 with the help of the other experts in accordance with Article 6, para. 1, clause 5 as well as members of the faculty qualified as university lecturers in accordance with Article 6, para. 2, clause 3. <sup>2</sup>If a deviation from the application of the applicant is envisaged, she/he shall be given the opportunity to express her/his opinion.

### **Article 8 Colloquium**

(1) <sup>1</sup>The colloquium shall be opened with a half-hour presentation, in which the applicant shall put a subject matter up for discussion which allows fundamental issues of her/his field to be debated. <sup>2</sup>The presentation may not be directly connected to the subject matter of the post-doctoral thesis. <sup>3</sup>This shall be followed by a detailed academic discussion based on the presentation. <sup>4</sup>The discussion may not last longer than one hour.

(2) <sup>1</sup>The colloquium shall be held before the Commission and, if necessary, the other experts in accordance with Article 6, para. 1, clause 5 as well as members of the faculty qualified as lecturers in accordance with Article 6, para. 2, clause 3. <sup>2</sup>The other members of the faculty qualified as lecturers, the members of the Faculty Council and those persons who want to qualify as a lecturer in the faculty soon, have the right to participate. <sup>3</sup>The dean can invite other guests in addition. <sup>4</sup>The chair can also permit questions from persons present who are not qualified as lecturers.

(3) <sup>1</sup>Only the members of the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission and the members of the Faculty Council qualified as lecturers as well as, if applicable, the other experts in accordance with Article 6, para. 1, clause 5 as well as members of the Faculty qualified as lecturers in accordance with Article 6, para. 2, clause 3 shall participate in the discussion session on the result of the colloquium. <sup>2</sup>Following this, the Commission shall make a decision with the help of the other experts according to Article 6, para. 1, clause 5 as well as members of the faculty qualified as lecturers in accordance with Article 6, para. 2, clause 3. <sup>3</sup>The decision requires the majority of the permanent members of the Commission present. <sup>4</sup>The presence of the majority of permanent members of the Commission is required for a quorum.

### **Article 9 Trial lecture**

(1) <sup>1</sup>If the colloquium was successful, the applicant shall be invited to hold a public trial lecture. <sup>2</sup>The topic of the trial lecture shall be selected by the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission from three proposals of the applicant, which are different from the topic of the post-doctoral thesis and the colloquium.

(2) <sup>1</sup>The applicant shall be informed of the date and topic of the public trial lecture immediately after the colloquium. <sup>2</sup>The trial lecture must be at least two weeks after the applicant has been informed of the topic.

(3) The trial lecture shall last 45 minutes.

(4) The Faculty of Medicine can make regulations which deviate from this.

#### **Article 10 Ability to perform professional teaching; authorisation to perform professional teaching (venia legendi)**

(1) <sup>1</sup>After the trial lecture, the Commission shall decide on the result of this performance as well as on the designation of the authorisation to teach (venia legendi), if necessary with the help of other experts according to Article 6, para. 1, clause 5 and members of the faculty qualified as lecturers according to Article 6, para. 2, clause 3. <sup>2</sup>Article 8, para. 3, clauses 3 and 4 shall be applied. <sup>3</sup>The applicant's application can only be modified from after she/he has been given the opportunity to express her/his opinion.

(2) The post-doctoral lecturing qualification grants the person authorisation to teach independently at the university for a certain academic subject or field (authorisation to perform professional teaching).

(3) <sup>1</sup>The evidence of the ability to perform professional teaching as well as the granting of the authorisation to perform professional teaching (venia legendi) shall be recorded in a certificate to be signed by the president and the dean of the Faculty (attachment 2); an official translation (attachment 3) into the English language shall be issued up on request. <sup>2</sup>The post-doctoral lecturing qualification is finalised when the dean issues the certificate to the applicant.

(4) The dean shall inform the Faculty Council about the result of the post-doctoral lecturing qualification procedure.

(5) <sup>1</sup>After the procedure is finalised, the applicant shall have the right to view the post-doctoral lecturing qualification files including the reports. <sup>2</sup>Confidentiality shall be ensured.

#### **Article 11 Repeating the examination for the post-doctoral lecturing qualification**

Should the application be rejected, the applicant is permitted to repeat the post-doctoral lecturing qualification procedure once more, but after one year at the earliest. If it is only the colloquium or the trial lecture which are to be repeated, the process can be repeated after 6 months.

#### **Article 12 Publication of the post-doctoral thesis**

<sup>1</sup>The post-doctoral thesis must be printed (within two years if possible) in an academic specialist journal as an independent publication or as an academic paper in its essential content. <sup>2</sup> Further

details shall be governed in additional regulations for the individual faculties. <sup>3</sup>The publication must be marked as a post-doctoral thesis. <sup>4</sup>Three copies shall be presented to the dean. <sup>5</sup>If the qualified lecturer does not publish the post-doctoral thesis within two years, she/he shall report on the reasons for failing to do this and the expected time of publication upon request of the dean.

### **Article 13 Invalidity of the examination for the post-doctoral lecturing qualification**

(1) Should the candidate have cheated in the examination and should this only become apparent after the certificate has been handed out, the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission can correspondingly report on the assessments concerned afterwards and declare that the candidate has failed the examination.

(2) <sup>1</sup>If the requirements for the approval were not met without the applicant having cheated and if this only becomes apparent after the certificate has been handed out, the applicant is still considered to have passed the examination. <sup>2</sup>If the approval was intentionally obtained wrongfully, the Commission shall decide on the withdrawal of unlawful administrative acts in due consideration of the legal regulations.

(3) The person wishing to qualify as a lecturer shall be heard before a decision is made.

(4) <sup>1</sup>The incorrect post-doctoral lecturing qualification certificate shall be confiscated. <sup>2</sup>A decision according to para. 1 and para. 2, clause 2 shall be excluded after a period of seven years from the date of the examination certificate.

### **Article 14 Secondary post-doctoral lecturing qualification**

<sup>1</sup>Private lecturers who have obtained the authorisation to teach in another academic university through the post-doctoral lecturing qualification can be awarded the authorisation to teach by a Faculty of the University Göttingen for the same subject area. <sup>2</sup>Articles 6 para. 1 as well as 7, para. 1 and 2 shall be applied accordingly for the process. <sup>3</sup>If the postdoctoral lecturing qualification was obtained less than two years before the application, the reports from the qualification procedure can be taken into account, instead of reports according to Article 6, para 1.

## **Part 2**

### **Rights and obligations of the qualified lecturer and special regulations on the authorisation to perform professional teaching**

#### **Article 15 Title; Title holder**

(1) <sup>1</sup>The granting of the authorisation to teach entitles the applicant to bear the title "private lecturer". <sup>2</sup>A private lecturer is entitled and committed to regularly offering independent and free lectures at the University Göttingen in the scope of at least one contact hour in agreement with the

responsible faculty (title holder). <sup>3</sup>Independent teaching work based on teaching positions shall be included for this obligation; lectures which are provided in the scope of another employment relationship, regardless of the legal basis, shall not be taken into consideration.

(2) <sup>1</sup>The persons qualified as lecturers shall inform the Board of Deans about the lecture in due time and shall hold this in accordance with the regulations. <sup>2</sup>Should the qualified person wish to suspend their teaching, they shall inform the Board of Deans of this in due time before the respective teaching period begins. <sup>3</sup>Should the person qualified wish to completely stop the teaching work, the post-doctoral lecturing qualification certificate shall be handed back.

(3) The post-doctoral lecturing qualification does not substantiate any right to a work station, remuneration, employment or an appointment.

(4) <sup>1</sup>Rights and obligations resulting from any possible service to the University Göttingen shall not be affected by the teaching work. <sup>2</sup>This authorisation to perform professional teaching does not represent any responsibility for the independent representation of their subject in research and teaching matters.

#### **Article 16 Extending the authorisation to teach**

<sup>1</sup>The authorisation to perform professional teaching can be extended by the responsible faculty in agreement between the lecturer and the faculty. <sup>2</sup>Articles 6, para. 2 and 3 as well as 7, para. 1 and 2 shall be applied accordingly for the process.

#### **Article 17 Suspension of the authorisation to teach**

<sup>1</sup>The authorisation to perform professional teaching shall be suspended if its holder cannot exercise the authorisation to teach due to illness, the duration of which cannot be predicted. <sup>2</sup>The suspension of the authorisation to teach shall be determined by the president upon request of the holder of the authorisation as well as the responsible faculty.

#### **Article 18 Revocation of the authorisation to teach**

(1) The awarding of the authorisation to teach can be revoked if it has subsequently been discovered that important requirements for the awarding of the authorisation have been wrongly accepted as given.

(2) <sup>1</sup>Before revoking the authorisation, the private lecturer shall be given the opportunity to express their opinion. <sup>2</sup>The Senate shall resolve the resolution after hearing the Faculty Council. <sup>3</sup>The revocation shall be justified and include instructions about the person's right to appeal.



(3) The revocation is excluded if 7 years have elapsed since the authorisation to perform professional teaching was awarded.

#### **Article 19 Withdrawal of the authorisation to teach**

(1) The authorisation to teach can be withdrawn if:

1. the private lecturer has been issued with a final sentence to a term of imprisonment of at least one year for an intentional act;
2. the private lecturer who is also a civil servant appointed for life or temporarily, has been removed from that post in a disciplinary procedure with final and binding effect;
3. a private lecturer, who is also a civil servant candidate, has been removed from office with final and binding effect for reasons that, in a disciplinary procedure, would be considered to cause removal from the post;
4. for more than one semester, the private lecturer has not appropriately met the teaching obligation (title holder) incumbent upon her/him for reasons attributable to her/him.

(2) <sup>1</sup>Before withdrawing the authorisation to perform professional teaching, the private lecturer shall be given the opportunity to express their opinion. <sup>2</sup>The Senate shall decide upon the withdrawal after hearing the Faculty Council.

(3) If the procedure has not yet been finally concluded in the case of para. 1, Nos. 1 and 2, the Senate can forbid the private lecturer from exercising the authorisation to teach in advance for the duration of the procedure at the request of the Faculty Council.

#### **Article 20 Expiration of the authorisation to teach**

(1) The authorisation to teach at the University Göttingen shall expire if the private lecturer refrains from exercising her/his authorisation, if she/he has been appointed for life as chair at another academic university or if she/he has gone through a secondary post-doctoral lecturing qualification at another university upon her/his request.

(2) In the event of withdrawing from the professorship, the authorisation to teach can be granted again upon request.

### **Section III**

#### **"Extraordinary professor"**

#### **Responsible for the independent representation of a subject in research and teaching matters**

#### **Article 21 Conferring the title**

#### **"Extraordinary professor"**

(1) <sup>1</sup>Upon a justified request of the faculty and according to the statement of the Senate, the Presidential Board can confer the title of "extraordinary professor" to persons other than junior professors who meet the appointment requirements for professors for the duration of exercising the tasks in teaching if she/he demonstrates three years of successful teaching work; in matters

concerning the Medical School, the Executive Committee shall confer the academic title of "extraordinary professor".<sup>2</sup>In cases of special teaching and research work, the period can be shortened up to a minimum period of two years.

(2)<sup>1</sup>The teaching work in accordance with para. 1 must include lectures which are typical for the subject in undergraduate courses of study and consecutive Bachelor or Master courses of study.<sup>2</sup>The minimum amount of work is, on average, 2 contact hours for each semester, but a minimum of 16 contact hours for the duration stated in para. 1.<sup>3</sup>The teaching can be provided through independent lectureships and through the independent, royalty-free work necessary to hold the title "private lecturer" (so-called title holder); Article 15, para. 2 applies accordingly.<sup>4</sup>In the case of a secondary post-doctoral lecturing qualification, the independent teaching work at the first university can be taken into account.

(3) Conferring the title of "extraordinary professor" shall expire when the ability or authorisation to perform professional teaching expires, is withdrawn or is revoked.

(4)<sup>1</sup>Junior professors who meet the requirements of Article 30, para. 4, clause 2 of the NHG (*Law pertaining to the Universities of Lower Saxony*) and who no longer continue to be employed as professors after the end of the employment relationship are entitled to bear the title of "extraordinary professor" provided they carry out tasks in teaching.<sup>2</sup>They shall be obliged to offer regular independent and free lectures at the University Göttingen in the scope of at least one contact hour in agreement with the responsible faculty.<sup>3</sup>The authorisation according to clause 1 shall expire when teaching tasks have no longer been carried out for more than one semester and the person authorised is responsible for this.

#### **Article 22 Appointment as an independent representative of a subject in research and teaching matters**

(1)<sup>1</sup>If an extraordinary professor is also an academic or artistic member of staff, upon justified request of the Faculty Council of the responsible faculty, she/he can be appointed to independently represent her/his subject in research and teaching matters by the Presidential Board.<sup>2</sup>The overall interests of the University, the individual interests and development planning of the faculty concerned and its subdivisions (e.g. provision of positions) as well as the corresponding ability of the candidate shall be taken into consideration when making the decision.

(2) The appointment requires the candidate to have carried out successful independent teaching and research work since the title of "extraordinary professor" was obtained and shall be determined by the faculty in a process which corresponds to the regulations for appointment procedures.

(3)<sup>1</sup>The Presidential Board shall have the final decision on the appointment after a statement by the Senate; the Executive Committee shall decide on the appointments in the University Göttingen in agreement with the Presidential Board.<sup>2</sup>The resolutions of the Faculty Council and the Senate require the majority of the members of the university lecturer's group in addition to the majority of the committee.<sup>3</sup>The appointment is complete when the president or a person appointed by them hands over the appointment certificate.

**Section IV**  
**Final provisions**

**Article 23 Procedural regulations**

(1) Negative decisions and other burdensome administrative acts which are made according to this regulation on the post-doctoral lecturing qualification shall state the reasons on which the decision is based, include instructions on legal remedies available and be disclosed to the person concerned. <sup>2</sup>An objection can be made against a decision to which an assessment of the performance for the qualification has been subject, within one month following notification of the decision.

(2) The Faculty Council resolves the notification of the objection considering the procedure according to para. 3, unless the objection is remedied.

(3) <sup>1</sup>If the objection affects an assessment, the Faculty Council shall pass the objection on to the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission to be reviewed.<sup>2</sup>Should this change the assessment in accordance with the application, the Faculty Council shall remedy the objection. <sup>3</sup>Alternatively, it shall review the decision based on the statement of the Commission, in particular as regards whether

- a) the examination procedure has been carried out in accordance with the regulations,
- b) the general applicable assessment principles have been observed,
- c) reasonable statements of facts have been assumed throughout the assessment,
- d) the Commission has not been guided by irrelevant considerations.

<sup>4</sup>If there are sound and substantiated objections to specific examination evaluations and expert assessments, examination performances shall be re-assessed considering the opinion of the Faculty Council or the examination shall be repeated. <sup>5</sup>The re-assessment may not lead to the degradation of the examination assessment.

**Article 24 Equality**

In the post-doctoral lecturing qualification procedure, the professors and honorary professors who are not qualified as university lecturers as well as the junior professors in the case of a successful intermediate evaluation shall have the same status as those qualified as university lecturers.

**Article 25 Specific faculty provisions**

The present regulation shall be expanded by the provisions for the individual faculties, as they are listed in the attachment.

**Article 26 Final provisions**

(1) This regulation on the post-doctoral teaching qualification enters into force on the day after its publication date in the Official Announcements of the University.

(2) <sup>1</sup>At the same time, the regulation on the post-doctoral lecturing qualification in the version of 01.04.2000 (Official Announcements No. 4, attachment II), last amended by the resolution of the Senate from 15.11.2006 (Official Announcements 2/2007, p. 81), and the "Guideline for conferring the title of extraordinary professor according to Article 24, para. 6 of the NHG" of 23.11.1994 shall expire. <sup>2</sup>Notwithstanding clause 1, instead of Articles 3-10, the regulation on the post-doctoral qualification in its version of 01.04.2000 (Official Announcements No. 4, attachment II), last amended by resolution of the Senate passed on 15 November 2006 (Official Announcements 2/2007 p. 81), shall apply upon request for qualification procedures which have already begun, at the latest, however, until the end of Summer Semester 2011.

## **Attachment 1**

### **Additional Faculty Provisions on the Regulation on the Post-Doctoral Lecturing Qualification of the Georg-August-University Göttingen**

#### **Faculty of Theology**

re. Article 2, para. 5:

<sup>1</sup>The applicant shall provide evidence of their membership in a Protestant church. <sup>2</sup>In exceptional cases and with a two thirds majority, the Post-Doctoral Lecturing Commission can also allow applicants into the qualification procedure who belong to another (non-protestant) church or confession which is represented in the World Council of Churches if this helps promote protestant theological research, particularly in their ecumenical relationships.

re. Article 3, para. 1:

<sup>1</sup>The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 10 other members. <sup>2</sup>When staffing the Commission, it must be ensured that the individual disciplines are appropriately represented.

#### **Faculty of Law**

re. Article 2, para. 5:

<sup>1</sup>The applicant must have completed a course of legal education and be qualified to act as a judge in terms of the German Judiciary Act. <sup>2</sup>Upon request, in special cases the faculty can permit exceptions

with the approval of the Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission, for example with a focus on legal history.

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 24 other members.

### **Faculty of Medicine**

re. Article 2, para. 4 and Article 9

<sup>1</sup>In the Faculty of Medicine, the applicant shall be invited to hold a public demonstration lesson at the opening of the process, which shall replace the trial lecture. <sup>2</sup>The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall select a topic for the demonstration lesson from 5 topics proposed by the applicant. <sup>3</sup>The demonstration lesson shall last up to 45 minutes. <sup>4</sup>The guideline for the qualification procedure of the Faculty of Medicine shall govern the further details.

re. Article 2, para. 5:

<sup>1</sup>The post-doctoral lecturing qualification in a subject of theoretical medicine requires at least three years work in this subject. <sup>2</sup>This applies to physicians and non-medical academics. <sup>3</sup>A requirement for the post-doctoral lecturing qualification in a clinical-theoretical or clinical subject which is represented in the further education regulation for doctors and dentists is the prior recognition as a general practitioner by a state medical or dentistry association. <sup>4</sup>In any case, evidence of teaching work over four semesters for students of medicine shall be provided.

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 15 other members.

re. Article 10

The demonstration lesson can be repeated after 2 months at the earliest.

### **Faculty of Philosophy**

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 12 other members.

re. Article 3, para. 2:

Consulting an expert from another faculty is necessary if the written post-doctoral thesis presented has an interdisciplinary nature according to the decision of the Commission.

### **Faculty of Mathematics and Computer Science**

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 8 other members, one of whom shall belong to the Faculty of Physics.

### **Faculty of Physics**

re. Article 2, para. 2:

<sup>1</sup>Should the applicant present several publications instead of a post-doctoral thesis, these should be recent in terms of date. <sup>2</sup>The applicant should also produce and present a detailed academic summary of the papers; the author's own part must be apparent in this if several authors have worked on the paper. <sup>3</sup>The post-doctoral thesis or the publications can also be written in the English language.

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 8 other members.

re. Article 12:

<sup>1</sup>If the post-doctoral thesis is published as an independent publication, the obligatory copies shall be submitted to the State and University Library of Lower Saxony (*Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek*) to be exchanged between the academic libraries. <sup>2</sup>In the event of a book shop edition, the submission of 3 copies shall be sufficient if a publisher takes over the distribution of the book trade and a minimum quantity of 100 copies is proven.

### **Faculty of Chemistry**

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 11 other members.

re. Article 12:

<sup>1</sup>A paper published with co-authors in an academic specialist journal shall also be considered as an independent publication. <sup>2</sup>This does not have to be marked as a post-doctoral thesis.

### **Faculty of Geoscience and Geography**

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 8 other members.

### **Faculty of Biology**

re. Article 2, para. 2:

If previous publications and papers which have been approved for publication are submitted instead of a post-doctoral thesis, the applicant shall summarise these in a German overview.

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 8 other members.

### **Faculty of Forest Science and Forest Ecology**

re. Article 2, para. 1 and 2:

In principle, the applicant's reference to research work in the field of forest science shall be demonstrated in relevant publications.

re. Article 2, para. 2:

<sup>1</sup>Should the applicant present previous publications or papers approved for publication instead of a post-doctoral thesis, these should be recent in terms of date. <sup>2</sup>The papers must be summarised in a detailed, German overview which clearly indicates the applicant's own work.

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 14 other members.

### **Faculty of Agricultural Sciences**

re. Article 3, para. 1:

<sup>1</sup>The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 9 other members. <sup>2</sup>When staffing this Commission, it must be ensured that the individual disciplines are appropriately represented.

### **Faculty of Economic Sciences**

re. Article 2, para. 2:

<sup>1</sup>Should the applicant present several publications instead of a post-doctoral thesis, these should be recent in terms of date. <sup>2</sup>The applicant should also produce and present a detailed academic summary of the work; the author must indicate their own work in this if several authors were involved in the papers submitted. <sup>3</sup>The post-doctoral thesis or the publications can also be written in the English language.

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 11 other members.

### **Faculty of Social Sciences:**

re. Article 2, para. 2:

<sup>1</sup>Should the applicant present previous publications or papers approved for publication instead of a post-doctoral thesis, they should also produce an additional detailed academic summary of the papers which they shall enclose in the application according to Article 3. <sup>2</sup>The author must indicate their own part in this if several authors were involved in the previous publications or the papers submitted.

re. Article 3, para. 1:

The Post-Doctoral Lecturing Qualification Commission shall consist of the dean and 8 other members, two of whom shall belong to other faculties.



**Attachment 2 (German version of Attachment 3)**

**Attachment 3 (Sample / unofficial version)**

**The Georg-August-University Göttingen  
Faculty NN**

following the post-doctoral lecturing qualification procedure duly conducted in accordance with the  
statutes

under the president  
Professor Dr. NN

and the Dean  
Professor Dr. NN

<<Stamp: OFFICIAL TRANSLATION>>

declares that

Herr/Frau  
**Dr. NN**  
from (place)

has delivered proof of her/his  
**ability to perform professional teaching**

in the academic field of

**[designation of field]**

and confers upon her/him the

**venia legendi**

for this field,

in the expectation that she/he will do her/his utmost to serve science and scholarship as an academic  
teacher and researcher and to qualify young scientists for responsible scientific conduct.

Göttingen, DD Month YYYY

signed

The president

signed

The Dean

The correctness and completeness of the translation overleaf of the Post-Doctoral Lecturing Qualification Certificate into the English language is hereby confirmed. The translation may be used solely in combination with the original document.

Göttingen, dd month yyyy

Georg-August-University Göttingen

[Name]

[Official Seal]

<<Stamp: OFFICIAL TRANSLATION>>